

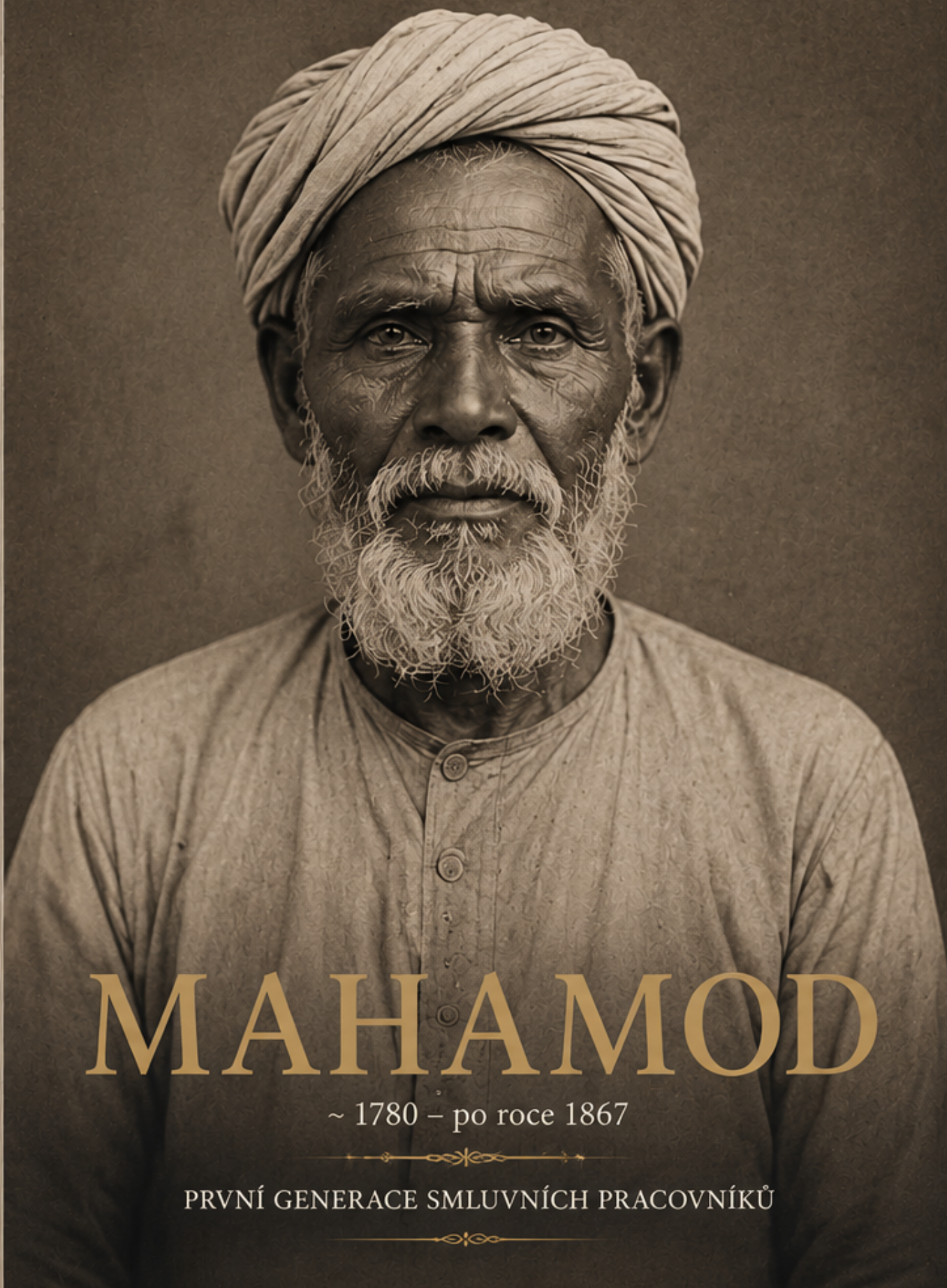


LIDÉ MAURICIA

Ti, kteří tu skutečně žili

Galerie skutečných lidí z příběhu Mauricia





MAHAMOD

~ 1780 – po roce 1867

PRVNÍ GENERACE SMLUVNÍCH PRACOVNÍKŮ

— ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ —
TI, KTEŘÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

MAHAMOD

Jeden z prvních smluvních pracovníků,
jehož tvář se dochovala až do dnešních dnů.

Mahamod pocházel z vesnice Birali nedaleko Kalkaty. Na Mauricius připlul 23. ledna 1826 na lodi *Elizabeth* spolu se svými dvěma syny Alim a Hamadem. Bylo mu přibližně čtyřicet pět let a pracoval jako sluha na plantáži Pointe aux Piments.

V prosinci roku 1867 byl ve věku osmdesáti sedmi let vyfotografován v přistěhovaleckém depu. Jeho portrét dnes patří k nejvýznamnějším dochovaným svědectvím o první generaci smluvních pracovníků na Mauriciu.

V roce 1856 získal se svou rodinou vlastní půdu a stal se drobným hospodářem. Po dlouhém životě zemřel v roce 1876 ve věku přibližně devadesáti pěti let. Dochoval se i jeho nekrolog, který napsal kapitán West – člověk, s nímž jej pojilo přátelství trvajících čtyřicet pět let.

“ Jeho tvář
přečkala čas.
Díky ní nezůstaly
první generace jen
anonymní součástí
dějin.

”



Lod' Elizabeth

Na této lodi připlul Mahamod na Mauricius
23. ledna 1826.



Zdroj fotografie: Aapravasi Ghat Trust Fund /
Mahatma Gandhi Institute Indian Immigration Archives, Mauritius

ARTICLES OF AGREEMENT
FOR
INDENTURED IMMIGRANTS.

MAURITIUS.

LENGTH OF SERVICE: TWO YEARS.

1. The immigrant agrees to serve the employer for a period of two years from the date of landing.
2. The employer agrees to provide suitable food, clothing and medical attendance.
3. The employer shall not assign or transfer the services of the immigrant without authorisation.
4. In case of misconduct, the immigrant shall be liable to punishment in accordance with the laws of the Colony.

Signed by the Immigrant

Josepha x

Employer *W. Bolger*



JOSEPHA

PASSENGER LIST.

Ship *Jeune Lauren*
Master *P. Lenoir*
From *Pondicherry*
Arrived at Port Louis *19th October 1829*

No.	NAME	AGE	SEX	RELIGION	OCCUPATION
<i>37</i>	<i>Josepha</i>	<i>15</i>	<i>F</i>	<i>Christian</i>	<i>Servant</i>

IMMIGRATION DEPOT, PORT LOUIS.
DEPOT REGISTER.

No. *1829/137*
Date of Arrival: *19 October 1829*
Name: *Josepha*
Age: *15 years*
Religion: *Christian*
From: *Pondicherry*
Ship: *Jeune Lauren*
Engaged by: *Mr. William Bolger*
Nature of Employment: *Domestic Servant*
Length of Service: *Two Years*

ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTEŘÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

JOSEPHA

Jedna z nejstarších doložených žen
mezi indickými smluvními pracovníci na Mauriciu.

Josepha byla patnáctiletá dívka, křesťanka z Pondicherry. Do Mauricia připlula 19. října 1829 na lodi *Jeune Lauren*. Patřila mezi první ženy, které ostrovní kolonie přijala jako smluvní dělnice.

Na základě smlouvy na dva roky byla najata jako služebná do domácnosti pana Williama Bolgera. V kolonii jí čekal těžký život – dlouhá práce, neznámé prostředí a odloučení od domova. Přesto se rozhodla jít za nadějí na lepší budoucnost.

Její jméno se dochovalo v seznamech cestujících, v záznamech imigračního depa i v pracovní smlouvě. Její tvář se však ztratila v čase.

“ Její tvář se možná
ztratila.
Její podpis v dějinách
zůstal. ”



Immigrant Mohun was photographed in November 1869 at the age of 70 at the Immigration Depot.

PLAN
of
LOT N° 23
in the District of Moka
Scale 10 Chains to an Inch



CERTIFICATE OF LAND PURCHASE
District of Moka

This is to certify that
Mohun, immigrant,
has purchased a piece of land
known as Lot No. 23
for the sum of Rs. 150.

Given under my hand
this 17th day of May 1874.

J. O'Henry
District Officer

Extrait du Registre des Immigrants
Depot de Port Louis
N° 1829/137

Nom: Mohun

Age: 20 ans

Religion: Hindoue

Navire: Jeune Lauren

Arrivé le: 19 Octobre 1829

Provenance: Pondichéry

J. O'Henry



MOHUN

STARÝ PŘISTĚHOVALEC,
KTERÝ DOKÁZAL VYBUDOVAT NOVÝ DOMOV.

ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTEŘÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

MOHUN

Od námezdního pracovníka
k vlastnímu hospodářství

Mohun připlul na Mauricius v říjnu 1834 jako smluvní pracovník na plantáž v okrese Moka. Stejně jako mnoho dalších musel v prvních letech snášet tvrdou práci, neznámé prostředí a odloučení od domova.

Po vypršení smlouvy se však rozhodl zůstat. Postupně si pronajal kousek půdy a začal hospodařit na vlastní účet. Pěstoval cukrovou třtinu, zeleninu a choval dobytek. Díky vytrvalosti, pracovitosti a šetrnosti se mu podařilo zajistit obživu pro sebe i svou rodinu.

Mohun patřil k první generaci smluvních pracovníků, kteří dokázali proměnit naději v realitu. Stal se jedním z drobných hospodářů a respektovaným členem komunity.

Jeho životní cesta je svědectvím o lidské síle, vytrvalosti a odhodlání vybudovat nový domov daleko od místa, odkud kdysi vyplul.

“ Některé dědictví
se nedědí.
Musí se vybudovat. ”



Zdroj: Satyendra Peerthum – The Life-Story of Immigrant Mohun:
The Human Agency of an Old Immigrant Entrepreneur During the Age of Indenture
Aapravasi Ghat Trust Fund – Mauritius National Archives



PŘÍCHOD NA MAURICIUS

Říjen 1834

Loď: Jeune Lauren

VĚK PŘI PŘÍCHODU: přibližně 20 let

PŮVOD: Pondicherry, Indie

IN THE SUPREME COURT
OF JUDICATURE
OF MAURITIUS.

Criminal Side.

KING

VS.

*Fritz, a negro
alias
Frederick.*

F R I T Z

*Indictment for the crime of
Murder.*

*Heard on the 8th, 9th, 10th, 11th & 12th
December 1825.*

Verdict: Guilty.

Sentence: Death.

*Executed at Port Louis.
the 16th January 1826.*

1825
No. 92.



ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTEŘÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

F R I T Z

Muž, který si svobodu zvolil
i za cenu života

Fritz pocházel z Mozambiku.

Po příchodu na Mauricius se odmítl smířit s nesvobodou
a stal se vůdcem jedné z posledních skupin uprchlých otroků – maronů.

Se svými druhy se více než dva roky ukrýval
v lesích a horách jihozápadního Mauricia.

Jejich cílem nebylo bohatství ani moc.

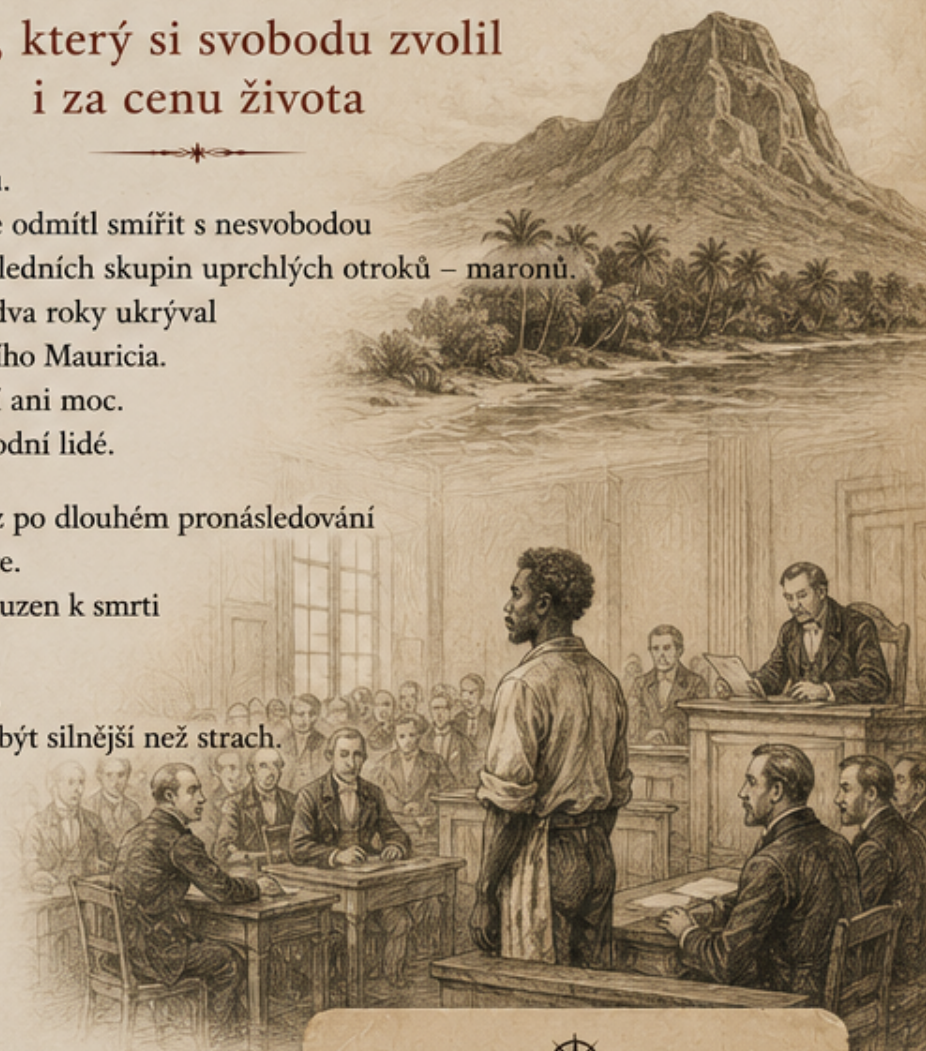
Chtěli jediné – žít jako svobodní lidé.

V červnu roku 1825 byl Fritz po dlouhém pronásledování
dopaden nedaleko Bel Ombre.

Po soudním procesu byl odsouzen k smrti
a 16. ledna 1826 popraven.

Jeho příběh dnes připomíná,

že touha po svobodě dokáže být silnější než strach.



“

Svoboda není dar.

Je to rozhodnutí.

Jeho odvaha zůstala

zapsána v archivech.

”



PŘÍCHOD NA MAURICIUS

Původ: Mozambik

Rok dopadení: červen 1825

Místo dopadení: Bel Ombre

Popraven: 16. ledna 1826 v Port Louis

Poznámka: vůdce maronů,
symbol boje za svobodu

Meine Frau. Maria Theresia

TI, KTEŘÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

Lékař, který zasadil budoucnost

Jeho znalosti a práce pomohly formovat podobu Mauricia na mnoho dalších generací. Dodnes nesou jeho jméno rostliny, místa i vzdělávací instituce, které připomínají jeho odkaz.



Botanická zahrada Pamplemousses, 19. století

MUŽ, KTERÝ ZASADIL BUDOUCNOST.



STRUČNĚ

- 📍 Narození: Belfastu, Irsko (1778)
- 📍 Příchod na Mauricius: 1815
- 👤 Profese: lékař, botanik, přírodovědec
- 🔗 Hlavní odkaz: rozvoj botaniky, zemědělství a vzdělávání na Mauriciu
- 📅 Úmrtí: 1860, Mauricius

“

Některé stromy
sázejí lidé,
pod jejichž korunou
už nikdy neusednou.

“



Clidemia hirta
Telf.

ZDROJE: National Library of Mauritius – Telfair Collection
Mauritius Herbarium Records | Encyclopædia Britannica

ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTERÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

OLD IMMIGRANT TICKET.

No. 45

Name

Rimoney

Ship

Emerald Isle

Date of Arrival. 23rd January 1843

REGISTERED AS AN OLD IMMIGRANT.

Immigration Officer.



RIMONEY

1813–1905

GRAMOTNÁ. NEZÁVISLÁ. PRŮKOPNÍK.

JEDNA Z PRVNÍCH INDIČEK – VLASTNÍKŮ PŮDY NA MAURICIU.



RIMONEY

(1813–1905)

ŽENA, KTERÁ SI VYBUDOVALA SVOU CESTU

Rimoney se narodila kolem roku 1813 v Indii.

Na Mauricius připlula 23. ledna 1843 lodí Emerald Isle se svým dvanáctiletým synem Cootrym (Cootry Madhar).

Po příjezdu podepsala pětiletou pracovní smlouvu a pracovala na cukrové plantáži Triolet jako správkyně podnikové prodejny (estate shopkeeper).

Uměla číst, psát a počítat, což bylo mezi tehdejšími přistěhovalci výjimečné.

Po skončení smlouvy se zaregistrovala jako Old Immigrant a získala příslušný imigrační průkaz.

V 50. letech 19. století koupila několik pozemků o celkové rozloze přes deset arpentů a začala hospodařit sama. Patří mezi první doložené indické přistěhovalkyně na Mauriciu, které se staly vlastníky půdy.



Nezanechala pouze práci na plantáži.
Zanechala odkaz odvahy, vzdělání
a nezávislosti, který přetrval generace.

“Někdy není největší silou
to, že přežijeme těžké časy,
ale to, že dokážeme začít znovu
a vybudovat něco vlastního.”

ZDROJE: National Archives of Mauritius – Immigration Records
Notarial Archives • Estate Archives (Triolet) • Aapravasi Ghat Trust Fund

OLD IMMIGRANT TICKET.

No.

45

Name

Rimoney

Ship

Emerald Isle

Date of Arrival. 23rd January 1843

REGISTERED AS AN OLD IMMIGRANT.

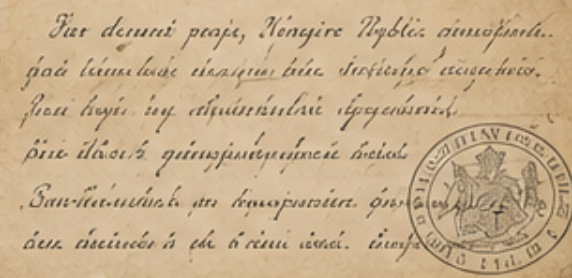
Immigration Officer.



1 Old Immigrant Ticket
(imigrační průkaz)

No.	Name	Age	Ship	Arrival	Remarks
45	Rimoney	30	Emerald Isle	23 Jan 1843	Triolet

2 Záznam z Immigration Depot
(registrační kniha)



3 Notářský zápis o koupi pozemků
(1856)

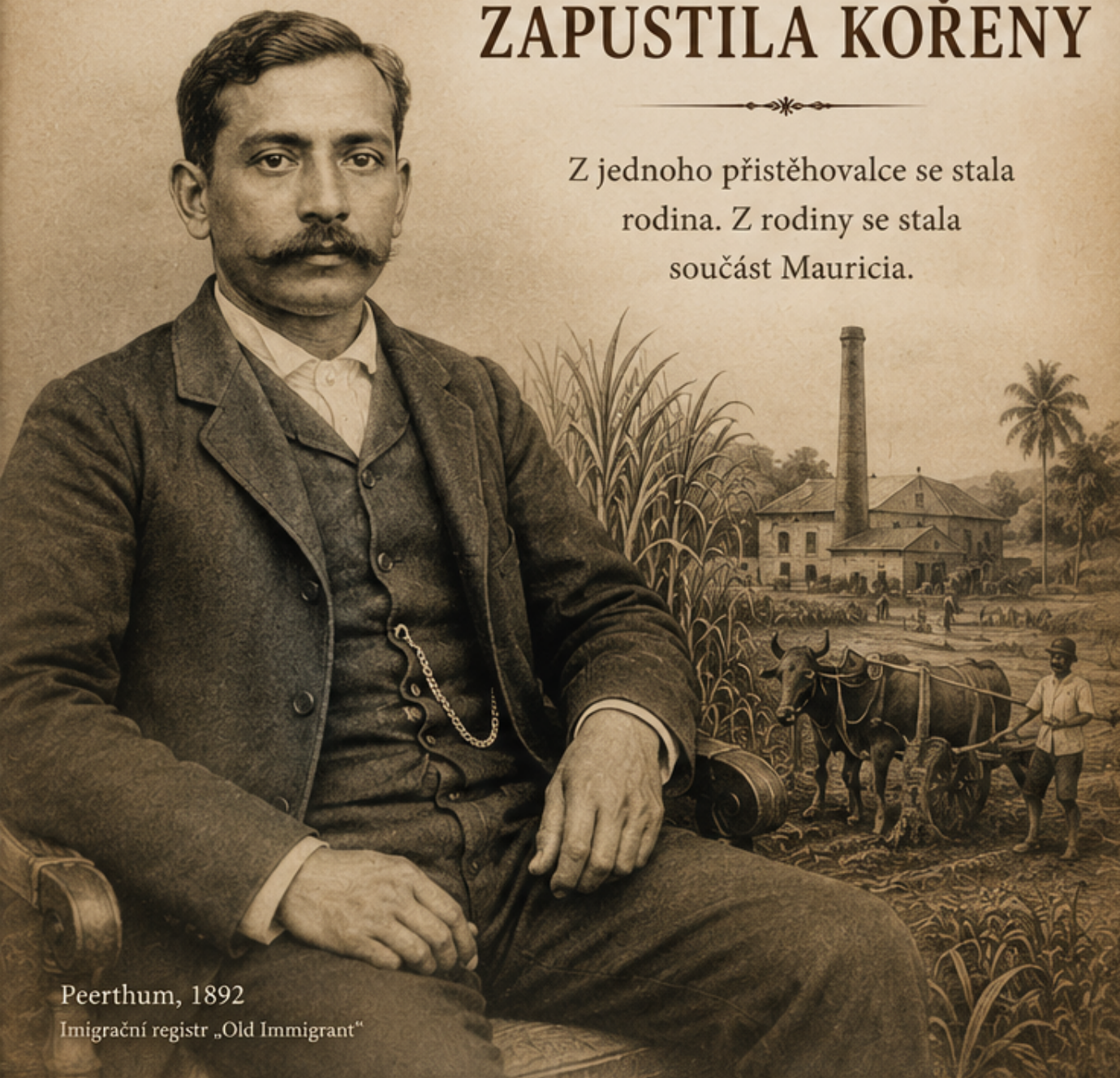
EMERALD ISLE 23 rd January 1843					
No.	NAMES	AGE	NATIVE PLACE	OCCUPATION	REMARKS
45	Rimoney	30	India	Estate Shopkeeper	

4 Lodní seznam lodi Emerald Isle
(výňatek)

ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTERÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

RODINA, KTERÁ ZAPUSTILA KOŘENY

Z jednoho přistěhovalce se stala
rodina. Z rodiny se stala
součást Mauricia.



Peerthum, 1892
Imigrační registr „Old Immigrant“

KDO BYLI PEERTHUMOVÍ?

Peerthum (1846–1905)

Narodil se v indickém Biháru.

V dubnu 1874 připlul na Mauricius
jako svobodný cestující.

Pracoval na několika cukrových plantážích
a v roce 1880 se oženil s Lutchmee Ramdhun,
dcerou přistěhovalců Ramdhuna a Lolytah.
Měli tři děti. Po smrti manželky
je vychoval s pomocí své tchyně Lolytah.

PŘÍBĚH, KTERÝ POKRAČUJE

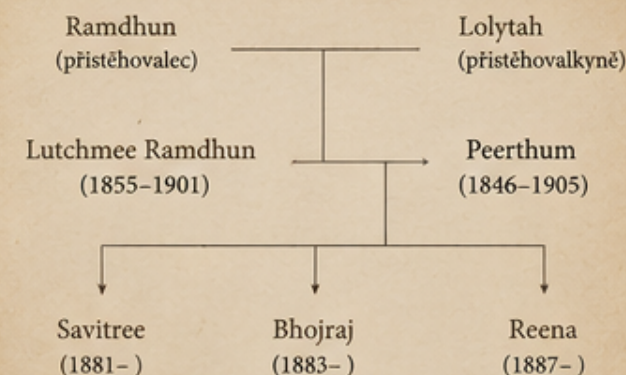
Příběh Peerthuma, jeho ženy Lutchmee
a jejich dětí ukazuje, jak se z prvních
přistěhovalců postupně stali Mauricijci.
Jedním z jejich potomků je historik
Satyendra Peerthum, který pomohl
zachránit příběhy stovek dalších
přistěhovalců pro budoucí generace.

ZDROJE

- Aapravasi Ghat Trust Fund
- Mahatma Gandhi Indian Immigration Archives
- Rodinné archivní materiály Peerthumových



RODOKMEN PEERTHUMOVÝCH



„Z kořenů našich předků rosteme silní.“



Výřez z imigračního registru (Old Immigrant)



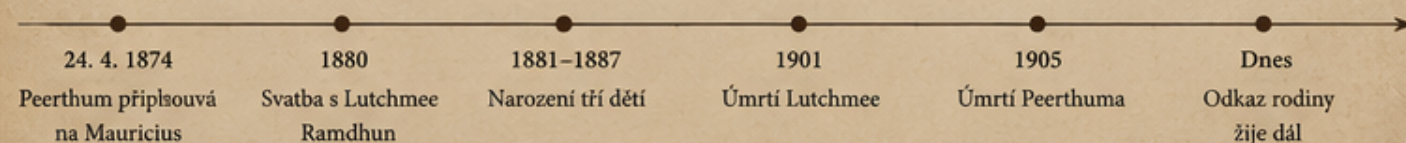
Imigrační depo Aapravasi Ghat, Port Louis



SATYENDRA PEERTHUM

Historik a genealog, potomek Peerthumovy rodiny.
Jeho výzkum a práce pomohly zachránit příběhy
stovek přistěhovalců, kteří by jinak zůstali navždy
zapomenuti.

ČASOVÁ OSA RODINY PEERTHUMOVÝCH

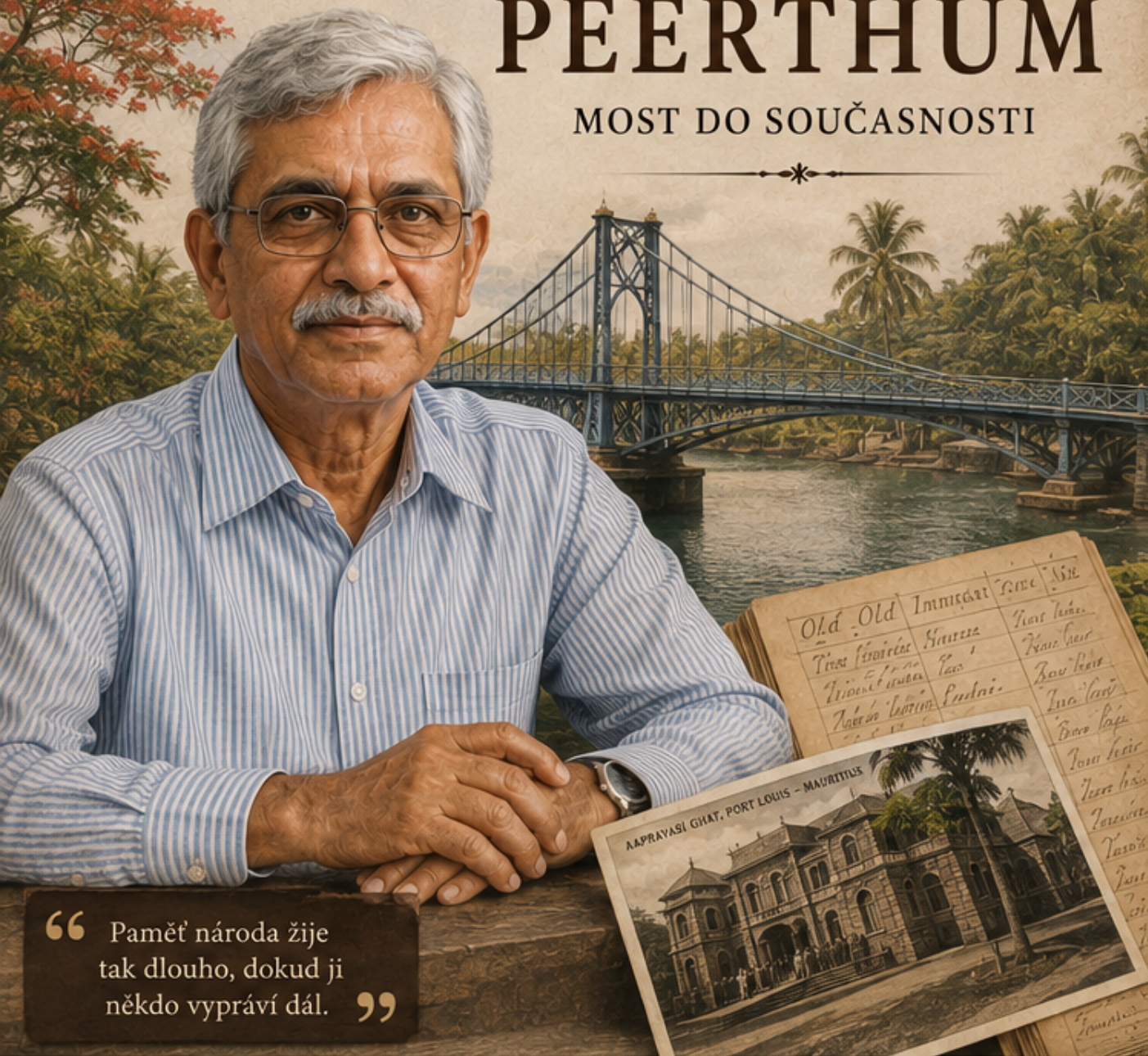


“ Každá rodina je mostem
mezi minulostí a budoucností. ”

ZA HRANICÍ PŘÍBĚHŮ
TI, KTERÍ TU SKUTEČNĚ ŽILI

SATYENDRA PEERTHUM

MOST DO SOUČASNOSTI



“ Paměť národa žije
tak dlouho, dokud ji
někdo vypráví dál. ”

APPRAVASI GHAT WORLD HERITAGE SITE – PORT LOUIS

Aapravasi Ghat je historické imigrační depo v Port Louis, kde mezi lety 1849–1920 prošlo více než 500 000 indenturovaných dělníků z Indie, kteří připluli pracovat na plantáže cukrové třtiny na Mauricius.

Dnes je Aapravasi Ghat zapsán na Seznamu světového dědictví UNESCO a je symbolem odvahy, utrpení, naděje a přínosu těch, kteří tu začali nový život. Jeho archivy uchovávají lodní seznamy, imigrační záznamy, fotografie i osobní příběhy, které pomáhají jejich potomkům najít své kořeny.



HISTORIK, GENEALOG, STRÁŽCE PAMĚTI

Satyendra Peerthum se narodil v roce 1952 v Port Louis v rodině, jejíž kořeny sahají k prvním indickým přistěhovalcům na Mauricius. Je přímým potomkem Peerthuma (1846–1905) a jeho ženy Lutchmee.

Celý svůj život zasvětil hledání a uchovávání příběhů těch, kteří přišli na Mauricius mezi lety 1834–1920 jako smluvní dělníci.

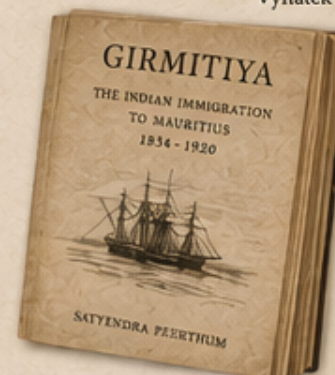
Je autorem mnoha knih, výzkumů a rodokmenů, včetně rozsáhlé série „Girmitya“ – digitální databáze více než 500 000 přistěhovalců a jejich rodin.

Jeho práce pomohla tisícům Mauricijců objevit příběhy jejich předků a porozumět tomu, odkud pocházejí.

Bez jeho vytrvalosti, trpělivosti a lásky k historii by mnohé příběhy – jako příběhy Mahamoda, Josephy, Mohuna, Rimoney a mnoha dalších – zůstaly zapomenuty.



NĚKTERÉ PŘÍBĚHY NEKONČÍ.
JEN ČEKAJÍ,
AŽ JE NĚKDO ZNOVU OBJEVÍ.



Jedna z jeho publikací



Satyendra Peerthum při přednášce v Aapravasi Ghat Trust Fund

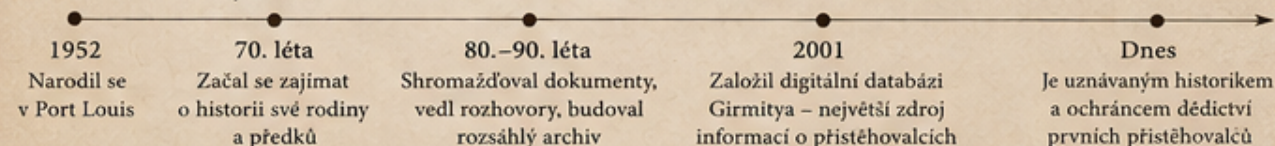
EMERALD ISLE PASSENGER LIST ARRIVAL: 23 rd January 1843						
No.	NAME	AGE	SEX	STATUS	RELATIONSHIP	REMARKS
1	Peerthum	30	M	Single		
2	Peerthum	25	F	Wife	Wife	
3	Peerthum	10	M	Child	Son	
4	Peerthum	8	F	Child	Daughter	
5	Peerthum	5	M	Child	Son	
6	Peerthum	3	F	Child	Daughter	
7	Peerthum	2	M	Child	Son	
8	Peerthum	1	F	Child	Daughter	

Výňatek z lodního seznamu lodi Emerald Isle (1843)



Rodinná fotografie Peerthumových, konec 19. století

JEHO CESTA – MOST MEZI MINULOSTÍ A BUDOUCNOSTÍ



ZDROJE: Aapravasi Ghat Trust Fund • Mahatma Gandhi Indian Immigration Archives
Rodinné archivní materiály Peerthumových • Girmitya.com

A těm, jejichž jména neznáme...

Tisícům mužů, žen a dětí, kteří opustili svou vlast s vírou v lepší zítřky.

Kteří pracovali, trpěli, milovali a snili pod cizím nebem.

Díky nim je Mauricius tím, čím je dnes.

Vaše jména možná zná jen Bůh.

Vaše příběhy však žijí v každém z nás.

DĚKUJEME.



TÉM, JEJICHŽ JMÉNA NEZNÁME...

Tato galerie představuje jen několik lidí
z tisíců mužů, žen a dětí, kteří během 19. století
připluli na Mauricius hledat nový život.

Mnozí po sobě nezanechali fotografii.
Někteří ani podpis.

Přesto právě jejich práce, odvaha, vytrvalost
a naděje pomohly vytvořit ostrov, který
dnes obdivujeme.

Tato kniha patří i jim.

AAPRAVASI GHAT – MÍSTO, KDE PŘÍBĚHY ZNOVU OŽÍVAJÍ



Aapravasi Ghat je bývalé přistěhovalecké depo v Port Louis,
kterým mezi lety 1849–1920 prošly statisíce smluvních
přistěhovalců, především z Indie. Právě odsud byli
rozdělováni na plantáže po celém Mauriciu.



V roce 2006 bylo toto místo zapsáno na Seznam světového
dědictví UNESCO jako první památka na světě věnovaná
dějinám smluvního přistěhovalectví.

Aapravasi Ghat Trust Fund dnes pečuje o lodní seznamy,
imigrační průkazy, matriky, fotografie i osobní příběhy
prvních přistěhovalců. Díky této práci bylo možné znovu
objevit osudy Mahamoda, Josephy, Mohuna, Rimoney,
Peerthumových a mnoha dalších.



PODĚKOVÁNÍ



Mé upřímné poděkování patří
všem historikům, archivářům
a pracovníkům Aapravasi Ghat
Trust Fund, kteří svou každodenní
práci uchovávají paměť prvních
přistěhovalců a zpřístupňují ji
dalším generacím.



Zvláštní poděkování patří
historikovi a genealogovi
Satyendrovi Peerthumovi,
jehož celoživotní práce pomohla
zachránit příběhy lidí, kteří by
jinak zůstali navždy zapomenuti.



S úctou děkuji také Ali J.,
jehož ochota sdílet znalosti,
fotografie, archivní materiály
a lásku k historii Mauricia byly
cennou inspirací při vzniku
tého knihy.

Let's Discover
Mauritius

Všechny historické medailony v této galerii byly sestaveny
na základě archivních pramenů a publikovaných materiálů
Aapravasi Ghat Trust Fund, dalších historických institucí
a odborných prací citovaných v závěru knihy.

“ Některé životy skončí.
Jejich příběhy mohou pokračovat.
Záleží jen na tom, zda je budeme vyprávět dál.



*Některé životy skončily.
Jejich příběhy mohou pokračovat.*

Záleží jen na tom, zda je budeme vyprávět dál.

